

LEGENDES DU VAL D'AOSTE



Le livre **Légendes du Val d'Aoste** de Patrizia Nuvolari et Cinzia Sciacqua entend proposer une approche originale et riche de la langue française et de la culture valdôtaine de façon à créer chez les élèves des écoles élémentaires le désir de pratiquer cette langue et de s'approprier cette culture ainsi que le plaisir non moins important, de la lecture. Cette mine de récits empreints de couleur locale à exploiter selon les besoins, les motivations et le niveau linguistique des élèves, peut en effet constituer un moyen parmi d'autres pour oeuvrer de manière différente dans la didactique du français. Les légendes et les contes à l'école présentent les avantages d'éduquer l'écoute réciproque, de favoriser l'apprentissage de la concentration, de la réflexion, de la lecture. Sur le plan linguistique, ils permettent de déplacer la parole vers l'improvisation et le jeu, jeu avec les personnages, jeu avec les situations et leurs rebondissements dans une perspective d'épanouissement et d'ouverture à l'imaginaire de l'individu.

Pour ce qui est de la dimension culturelle, les légendes ont le mérite de renouer avec un héritage oral et de créer l'occasion d'intégrer d'autres patrimoines culturels.

Les enseignants trouveront peut-être le niveau de langue proposé trop élevé pour un public d'école élémentaire mais il faut préciser tout d'abord que le texte s'adresse aux élèves des classes terminales et ensuite qu'on a voulu garder l'effet "magique", la musicalité de certaines tournures et l'imaginaire que le choix de substantifs et d'adjectifs particuliers évoque. D'ailleurs le support de l'image créée à l'ordinateur par Patrizia Nuvolari, joue un rôle considérable pour la compréhension du texte.

Le livre est accompagné d'un livret réalisé par Cinzia Sciacqua avec quelques suggestions de travail visant à une ouverture vers la créativité, l'expression et l'initiation à la langue écrite. Ce cahier, proposé à titre d'exemple, se compose de fiches comprenant pour chaque légende des activités de compréhension, d'enrichissement lexical, d'expression orale ou écrite et d'ap-

proche de la civilisation valdôtaine. Le parcours indiqué ne doit pas être assumé comme contraignant, chaque enseignant pourra en effet l'enrichir de ses propres trouvailles afin de faire ressentir aux élèves le désir d'écouter quelqu'un qui raconte une histoire, et aussi l'envie d'apprendre cet art de raconter, de faire ressortir des mots aux sonorités particulières, d'inventer eux-mêmes des légendes, des contes.

Patrizia NUVOLARI, professeur d'éducation artistique à l'Ecole Moyenne 25 Avril

Cinzia SCIACQUA, professeur de français à l'Ecole Moyenne de Varinay

Saint Martin et le pont

POUR COMPRENDRE LE TEXTE

■ Jouons au vrai ou faux?

	V	F
1 - Saint Martin était évêque de Turin.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 - Surpris par un orage, il demanda hospitalité aux habitants d'un bourg du Val d'Aoste.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 - Les eaux enflées du torrent détruisirent la seule passerelle qui existait sur le Lys.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 - Les habitants voulaient alors construire un bateau.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 - Saint Martin leur accorda son aide.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 - Le Saint pensa à Satan pour la construction du pont.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 - Le diable accepta à la condition de pouvoir choisir la plus belle fille du bourg.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 - Le pacte fut conclu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 - Les diables employèrent plusieurs jours pour bâtir le pont.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 - Ayant terminé son ouvrage, le diable attendait impatient sa récompense.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 - Il fut trompé par Saint Martin.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

